

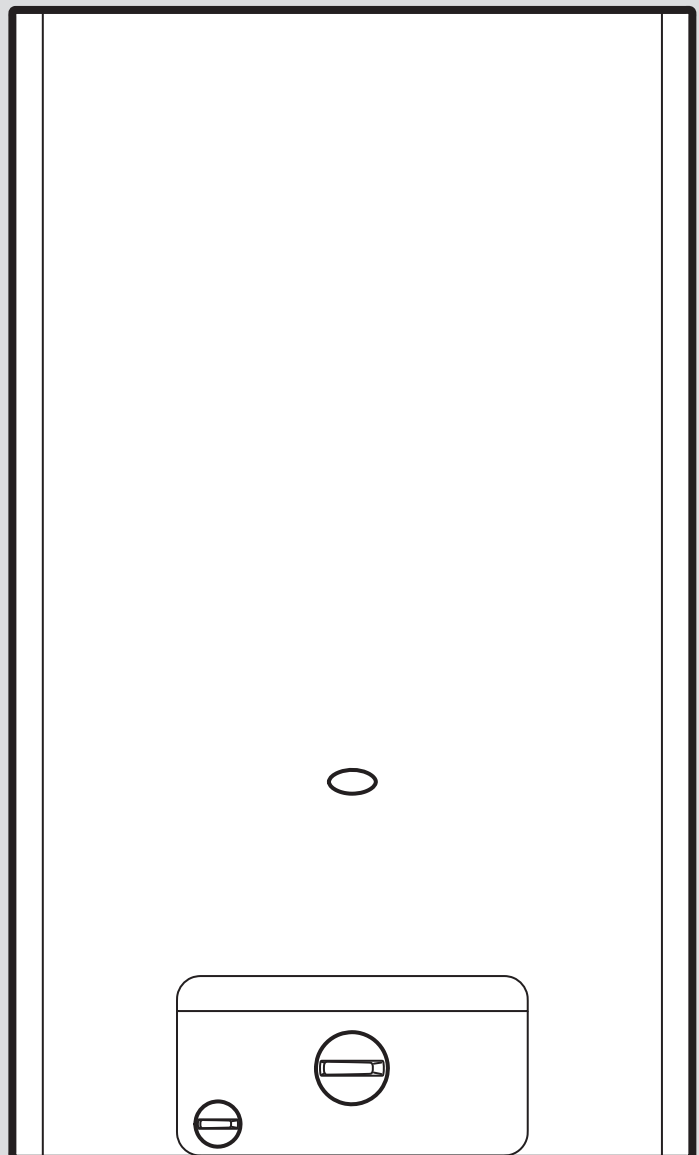
## atmoMAG

MAG 114/1 I(P/B-ES)

MAG 114/1 I(H-ES)

MAG 144/1 I(P/B-ES)

MAG 144/1 I(H-ES)



# Instrucciones de funcionamiento

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>3</b>
1.1	Advertencias relativas a la operación.....	3
1.2	Utilización adecuada.....	3
1.3	Indicaciones generales de seguridad .....	3
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación</b> .....	<b>6</b>
2.1	Consulta de la documentación adicional .....	6
2.2	Conservación de la documentación .....	6
2.3	Validez de las instrucciones .....	6
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>6</b>
3.1	Datos en la placa de características.....	6
3.2	Elementos de mando.....	6
3.3	Homologación CE.....	6
<b>4</b>	<b>Funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
4.1	Revestimiento tipo armario .....	7
4.2	Preparación para la puesta en funcionamiento .....	7
4.3	Puesta en marcha del producto.....	7
4.4	Encendido del aparato.....	7
4.5	Ajuste de la temperatura de agua caliente .....	7
4.6	Ajuste de la potencia del producto .....	8
<b>5</b>	<b>Solución de averías</b> .....	<b>8</b>
5.1	Detección y solución de averías.....	8
<b>6</b>	<b>Cuidado y mantenimiento</b> .....	<b>8</b>
6.1	Mantenimiento .....	8
6.2	Cuidado del producto.....	8
6.3	Sustitución de la pila.....	8
<b>7</b>	<b>Puesta fuera de servicio</b> .....	<b>9</b>
7.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto.....	9
7.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	9
7.3	Comportamiento en caso de peligro de heladas .....	9
<b>8</b>	<b>Reciclaje y eliminación</b> .....	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>Garantía y servicio de atención al cliente</b> .....	<b>9</b>
9.1	Garantía.....	9
9.2	Servicio de Asistencia Técnica .....	9
<b>Anexo</b>	.....	<b>11</b>
<b>A</b>	<b>Detección y solución de averías</b> .....	<b>11</b>

# 1 Seguridad

## 1.1 Advertencias relativas a la operación

### Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso



##### **Peligro**

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



##### **Peligro**

Peligro de muerte por electrocución



##### **Advertencia**

peligro de lesiones leves



##### **Atención**

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

## 1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Los productos son calentadores instantáneos a gas y en esta función están previstos para la producción de agua caliente sanitaria.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

### **¡Atención!**

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

## 1.3 Indicaciones generales de seguridad

### 1.3.1 Instalación únicamente por un profesional autorizado

Los trabajos de instalación, revisión, mantenimiento y reparación del aparato, así como los ajustes de gas, deben ser llevados a cabo exclusivamente por un profesional autorizado.

### 1.3.2 Peligro por un uso incorrecto


El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

### 1.3.3 Peligro de muerte por escape de gas

Si huele a gas en el interior de un edificio:

- ▶ Evite los espacios en los que huelga a gas.
- ▶ A ser posible, abra de todo las puertas y ventanas y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Evite producir llamas (p. ej. mecheros o cerillas).
- ▶ No fume.
- ▶ No accione interruptores eléctricos, enchufes de toma de corriente, timbres, teléfonos ni interfonos.
- ▶ Cierre el dispositivo de bloqueo del contador de gas o el dispositivo de bloqueo principal.
- ▶ A ser posible, cierre la llave de paso del gas del aparato.
- ▶ Avise a otros vecinos sin usar el timbre.
- ▶ Abandone inmediatamente el edificio y evite que terceras personas entren en él.

- 
- ▶ En cuanto haya salido del edificio, avise a la policía y los bomberos.
  - ▶ Avise al servicio de guardia de la empresa suministradora de gas desde un teléfono situado fuera del edificio.

#### **1.3.4 Peligro de muerte por obstrucción o falta de estanqueidad en la tubería de evacuación de gases de combustión**

Si huele a humo en el interior de un edificio:

- ▶ Abra del todo las puertas y ventanas accesibles y procure que se produzca una corriente.
- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Avise a un profesional autorizado.

#### **1.3.5 Peligro de muerte por materiales explosivos o inflamables**

- ▶ No utilice el producto en almacenes con sustancias explosivas o inflamables (p. ej. gasolina, papel, pinturas).

#### **1.3.6 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad**

La falta de algún dispositivo de seguridad (p. ej., válvula de seguridad, vaso de expansión) puede causar quemaduras graves y otras lesiones, p. ej., si se produce una explosión.

- ▶ Solicite a un instalador especializado que le explique el funcionamiento y la ubicación de los dispositivos de seguridad.

#### **1.3.7 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo**

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas. Únicamente los profesionales autorizados y el Servicio de Asistencia Técnica están autorizados a modificar los componentes precintados.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
  - en el producto
  - en los conductos de gas, aire suministrado y agua
  - en el sistema de evacuación de gases de combustión
  - en la válvula de seguridad

- en las tuberías de desagüe
- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

#### **1.3.8 Riesgo de intoxicación por suministro de aire de combustión insuficiente**

**Condición:** Funcionamiento atmosférico

- ▶ Asegure un suministro de aire de combustión suficiente.

#### **1.3.9 Riesgos y daños por corrosión debido al aire de la habitación y de combustión inadecuados**

Los aerosoles, disolventes, productos de limpieza con cloro, pinturas, adhesivos, sustancias con amoníaco, polvo, etc., pueden provocar corrosión en el producto y en el conducto de aire/evacuación de gases de combustión.

- ▶ Asegúrese de que el suministro de aire de combustión siempre esté libre de flúor, cloro, azufre, polvo, etc.
- ▶ Asegúrese de que no se almacenen productos químicos en el lugar de instalación.

#### **1.3.10 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión**

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

#### **1.3.11 Riesgo de daños materiales causados por heladas**

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.



### **1.3.12 Peligro de quemaduras o escaldaduras por piezas calientes**

Las partes del producto se calientan durante el funcionamiento.

- ▶ Toque el producto y sus piezas una vez se hayan enfriado.

### **1.3.13 Riesgo de quemaduras por agua caliente**

La temperatura de salida en las tomas de agua puede alcanzar los 60 °C.

- ▶ Cuando utilice el producto, procure no quemarse.
- ▶ Si quiere evitar quemarse, ajuste una temperatura de salida más baja.



## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

### 2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

### 2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

#### Aparato - Referencia del artículo

MAG 114/1 I(P/B-ES)	0010042782
MAG 114/1 I(H-ES)	0010042783
MAG 144/1 I(P/B-ES)	0010042784
MAG 144/1 I(H-ES)	0010042785

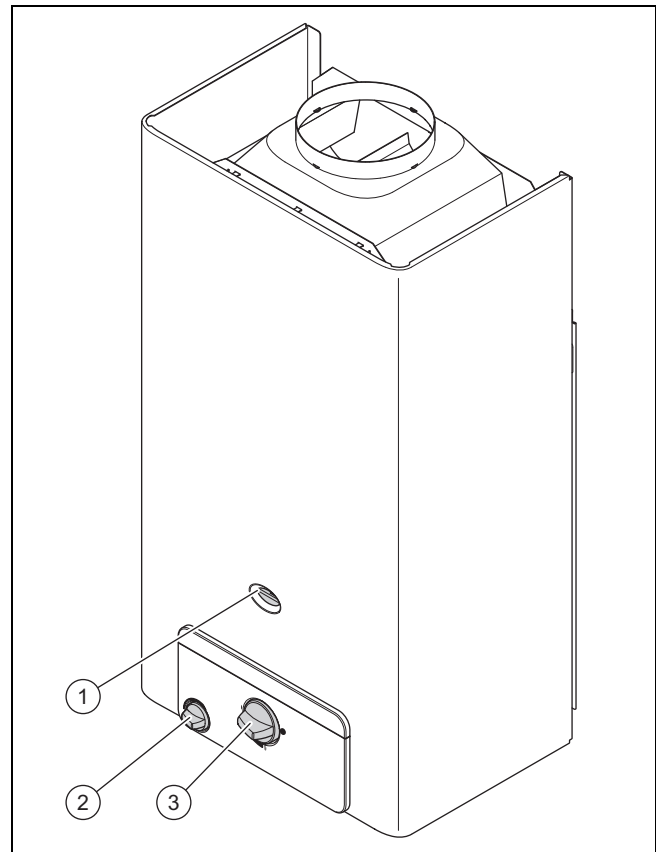
## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Datos en la placa de características

La placa de características viene montada de fábrica en la pared trasera inferior derecha del aparato.

Dato	Significado
-4/1	Conexión de chimenea/generación de producto
11/14	Potencia en l/min
I	con encendido eléctrico y pila
atmoMAG	Serie del producto
Modelo B11 BS	Modelo
II <sub>2H3+</sub>	Categoría de aparatos de gas
G20 - 20 mbar (2 kPa) G31 - 37 mbar (3,7 kPa)	Tipos de gas autorizados con presiones de conexión
P <sub>nom.</sub>	Potencia calorífica máxima
P <sub>min.</sub>	Potencia calorífica mínima
Q <sub>nom.</sub>	Carga calorífica máxima
Q <sub>min.</sub>	Carga calorífica mínima
P <sub>w</sub> máx.	Presión de agua máxima autorizada
Número de serie	Pos. 7ª a 16ª = referencia del producto

## 3.2 Elementos de mando



- 1 Mirilla para la llama de encendido  
2 Selector de temperatura  
3 Selector de la cantidad de gas

### 3.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

## 4 Funcionamiento



### Advertencia

**¡Peligro de escaldaduras por el agua caliente!**

Una temperatura del agua caliente sanitaria mal ajustada y la presencia de agua muy caliente en las tuberías pueden causar escaldaduras.

- ▶ Compruebe la temperatura del agua caliente con la mano.



### Atención

**Peligro de daños materiales por agua corriente altamente corrosiva y con alto contenido en cal.**

Un agua corriente que no sea adecuada puede dañar las juntas y membranas, obstruir los componentes por donde circula el agua en el producto y provocar ruidos.

- ▶ Ponga el producto en funcionamiento exclusivamente con agua corriente apropiada.

### 4.1 Revestimiento tipo armario

La opción de revestir el producto con un armario está sometida a la normativa de ejecución correspondiente.

En caso de que desee optar por este tipo de revestimiento, póngase en contacto con una empresa instaladora. En ningún caso debe recubrir el producto por su cuenta.

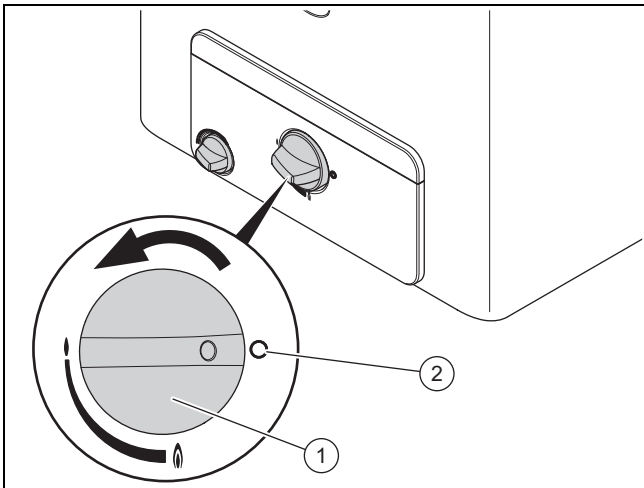
### 4.2 Preparación para la puesta en funcionamiento

1. Solicite al profesional autorizado que ha instalado el producto que le explique dónde se encuentran y cómo se manejan los dispositivos de bloqueo.
2. Abra la llave de paso del gas hasta el tope.
3. Abra la llave de paso de agua fría (a cargo del propietario).

### 4.3 Puesta en marcha del producto

- ▶ Ponga el producto en funcionamiento solo cuando el revestimiento esté completamente cerrado.

### 4.4 Encendido del aparato



1. Gire el botón de ajuste de la cantidad de gas (1) en sentido antihorario desde la posición cerrada (2) hacia una posición entre los símbolos de la llama.
2. Abra la llave de agua caliente sanitaria para encender el producto.
3. Compruebe a través de la mirilla del revestimiento frontal si hay llama de encendido.



### Indicación

Si la presión del agua es demasiado baja, puede que el producto no funcione. En este caso, ajuste una temperatura de agua caliente sanitaria superior.

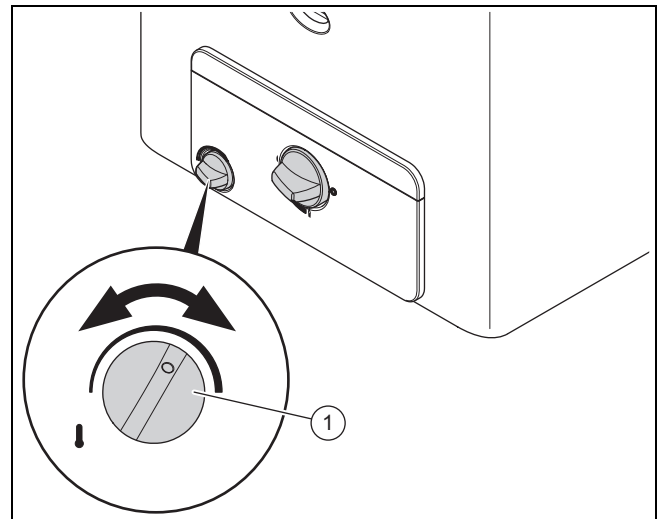


### Indicación

Si observa la presencia de fugas en el área del conducto de agua caliente sanitaria entre el producto y las tomas de agua, cierre inmediatamente la llave de paso de agua fría (a cargo del propietario). Apague el aparato.

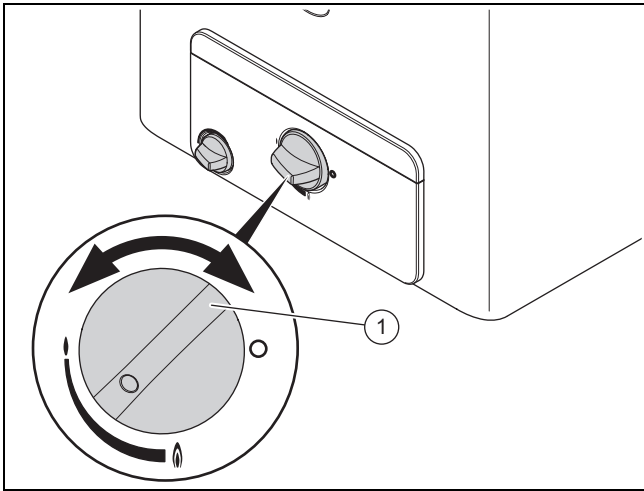
Haga que un profesional autorizado subsane las fugas.

### 4.5 Ajuste de la temperatura de agua caliente



1. Gire el botón de ajuste de temperatura (1) en sentido horario para aumentar la temperatura de agua caliente sanitaria.
  - ◁ Cuanto mayor es el ajuste de la temperatura de agua caliente sanitaria, menor es el caudal
2. Gire el botón de ajuste de temperatura en sentido antihorario para disminuir la temperatura de agua caliente sanitaria.
  - ◁ Cuanto mayor es el ajuste del caudal de agua caliente sanitaria, menor es la temperatura de agua caliente sanitaria

## 4.6 Ajuste de la potencia del producto



1. Gire el botón de ajuste de la cantidad de gas (1) en sentido horario para reducir la potencia del producto.
2. Gire el botón de ajuste de la cantidad de gas en sentido antihorario para aumentar la potencia del producto.



### Indicación

Al reducir la potencia máxima del producto disminuye la temperatura de salida y, por consiguiente, se ahorra energía. No obstante, la temperatura del agua disminuye si el caudal de la toma es elevado.

## 5 Solución de averías

### 5.1 Detección y solución de averías

- ▶ Para solucionar la avería utilice la tabla incluida en el anexo.
- ▶ Si una vez realizada la comprobación con ayuda de la tabla, el producto sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica para resolver el problema.
- ▶ Después de haber solucionado una avería, compruebe el correcto funcionamiento del sensor de evacuación de gases de combustión.

## 6 Cuidado y mantenimiento

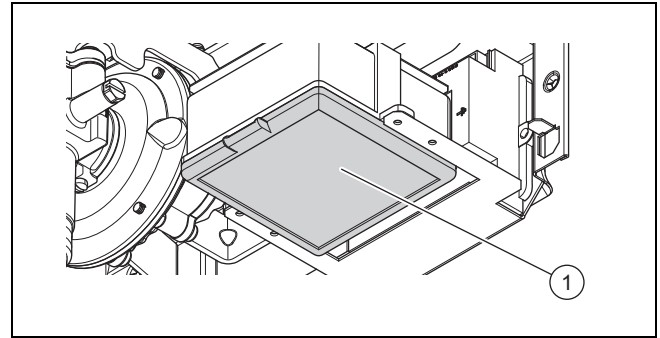
### 6.1 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una inspección anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la inspección puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

### 6.2 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

### 6.3 Sustitución de la pila



### Peligro

#### Peligro de explosión por sobrecalentamiento de las pilas

Las pilas descargadas pueden explotar al cargarlas o por sobrecalentamiento.

- ▶ No recargue las pilas descargadas.
- ▶ Asegúrese de que las pilas no entren en contacto con fuego ni se expongan a otras fuentes de calor.

1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.



### Indicación

Puede accederse al compartimento de la pila sin desmontar el revestimiento frontal.

2. Retire la pila antigua y ponga una pila nueva en el compartimento según las marcas de la tapa.



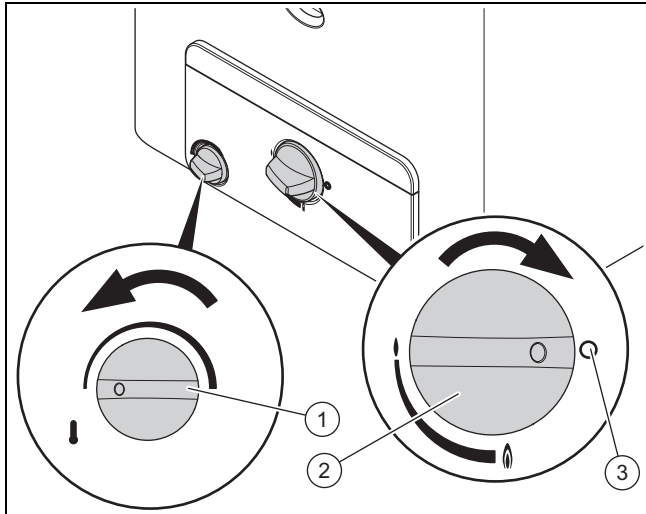
### Indicación

Utilice únicamente pilas del tipo D/LR20. No utilice pilas recargables.



## 7 Puesta fuera de servicio

### 7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto



- ▶ Ajuste el botón de ajuste de temperatura (1) a la temperatura mínima y ponga el botón de ajuste de la cantidad de gas (2) en la posición cerrada (3).
- ▶ Cierre la llave de paso del gas (a cargo del propietario).
  - ◀ Ahora se ha cerrado el suministro de gas hacia el quemador del calentador instantáneo a gas.
- ▶ Cierre la llave de paso de agua fría (a cargo del propietario).

### 7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

### 7.3 Comportamiento en caso de peligro de heladas

Si existe peligro de heladas en el lugar de instalación, deberá proteger el producto de la congelación. Para ello deberá vaciar su calentador instantáneo a gas.

- ▶ Ponga el producto fuera de servicio (→ Página 9) temporalmente.
- ▶ Abra todas las llaves de agua caliente sanitaria.
- ▶ Suelte el conducto flexible de agua fría del producto con la herramienta apropiada.
- ▶ Vacíe toda el agua del producto.
- ▶ Cierre todas las llaves de agua caliente sanitaria.
- ▶ Apriete de nuevo el conducto flexible de agua fría en el producto.

## 8 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



■ Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

## 9 Garantía y servicio de atención al cliente

### 9.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es), o llamando al número de teléfono 910 77 88 77.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Vaillant. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 910 779 779 o entrar en [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



### 9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



## Anexo

### A Detección y solución de averías

Problema	Causa	Solución
Sin encendido	<ul style="list-style-type: none"><li>- La llave de paso del gas está cerrada</li><li>- Suministro de gas interrumpido</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Abrir la llave de paso del gas</li><li>- Informar a la empresa de suministro de gas</li></ul>
	El botón de ajuste de la cantidad de gas-está en la posición "cerrado"	Ponga el botón de ajuste de la cantidad de gas en una posición entre los símbolos de la llama. Si no ve la llama de encendido, ponga el botón de ajuste de la cantidad de gas en la posición "cerrado" e inténtelo de nuevo.
	La pila está agotada	Sustituya la pila.
Durante el servicio normal, la llama de encendido se apaga y el producto se apaga	La presión de conexión de gas es demasiado alta	Ajuste la presión de conexión de gas requerida.
	La conexión del conducto no es correcta o el tiro en la chimenea no es suficiente Si los gases de combustión no pueden salir correctamente, el producto corta el suministro de gas al quemador. La ventilación del lugar de instalación no es suficiente El volumen del lugar de instalación es demasiado bajo	Consulte las instrucciones de instalación del producto para obtener información sobre la conexión del conducto y los requisitos del lugar de instalación. Si el problema se produce repetidamente, avise al Servicio de Asistencia Técnica.
El producto no se pone en marcha.	Presión de agua demasiado baja	Abra por completo la llave de agua caliente sanitaria. El producto necesita un caudal de agua de mínimo 2,7 l/min. para el funcionamiento.
Usted no puede solucionar el error		Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

**Distribuidor**

**Vaillant S. L. U.**

**Atención al cliente**

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)

Atención al Cliente +34 910 77 88 77 ■ Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779  
[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)



0020318660\_00

**Editor/Fabricante**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.